سرمحرری : حسین شکری

چهارشنبه
١٦ آغستوس
١٩٢٢ - ١٣٣٨
٢٢ ذی الحجه
١٣٤٠

مطبعه واداره خانه
باب عالی - ابوالسعود جاده‌سنده دائره مخصوصه
هر خصوص ایچون سرمحرره‌لکه مراجعت
تلفون : استانبول - ١٩٧٠

ترجمان حقیقت

تاریخ تأسیسی ١٢٩٤
آقشامی نشر اولنور تورك غزته‌سیدر

نومرو : ١٤٨٥١

اشتراك شرطلری
استانبول ولایات ایچون ٤ سنه‌لك ٨١٠ غروش
آلتی آیلغی ٤٠٠ ، اوچ آیلغی ٢٤٠ »
ممالك اجنبیه ایچون ٤ سنه‌لك ١٠٢٠ »
آلتی آیلغی ٦٠٠ ، اوچ آیلغی ٤٠٠ »

فیاتی
١٠٠
پارادر
کونی‌لین نسخه‌لر پش غروشدر

بر قرعه صنفی

دها سلاح آلتنه چاغیرلدی

حرکات باشلامازسه ایکی صنف ترخیص اولنه‌جق

آتنه ، ١٥ (نثو) — ارکان حربیهٔ عمومیه رئیسنك‌ده اشتراك ایتمش اولدیغی مجلس نظارك مذاکره‌سی عقبنده درحال ١٩٢٣ صنفی قرعه‌افرادینك سلاح آلتنه جلبنه قرار ویرلمشدر . بو خصوصده‌کی امرنامه درحال تنظیم و امضا ایدیله‌رك جریدهٔ رسمیه ایله نشر اولونمشدر .

قرعه افرادی ، رومی ٢٣ آغستوسدن ٣٠ آغستوسه قدر اجابت ایتمك مجبوریتنده‌در .

حربیه نظارتندن ویریلن معلوماته کوره بو قرعهٔ افرادی اوکزده‌کی تشرین اوله قدر تعلیم ایدیله‌جکلر و اوزمانه قدر حرکات عسکریه وقوع بولمازسه جبهه‌یه کوندریله‌جك ١٩١٢ و ١٩١٣ اسنانی استخلاف ایده‌جکلردر .

آتنه ، ١٥ (برو) — ١٩١٢ ١٩١٣ ترتیب اول و ١٩١٣ ترتیب ثانی اسنانلك ترخیصی سلاح آلتنه دعوت اولنان ١٩٢٣ صنفنك ویره‌جکی افراد مقدارینه باغلیدر . بو رسمی برتبلیغه کوره ١٩٢٣ قرعه صنفندن الی بیك نفر الده ایدیله‌جکی تخمین اولونمقده‌در .

یاناه کویلرمزك

اعماری ایچون صلیب احمر ممثلی بالذات مشغول اولهجق

یونانلیلر طرفندن مناطق مشغوله‌مزده تخریب واحراق اولونان کویلرمزك اعمار و اصلاحی ایچون بین‌الملل صلیب احمرلر قومیته‌سنك بریاننامه نشر ایلدیکی معلومدر .

آلدیغمز معلوماته نظراً ، اخیراً شهرمزه ورود ایدن بین‌الملل صلیب احمرلر قومیته‌سی کاتب عمومیسی موسیو (ره‌یمون شیله‌ه‌ر) بالخاصه بوخصوص ایله اشتغال ایله‌جکدر .

تراکیا حبوباتی

آتنه ، ١٥ (نثو) — مجلس نظاره اعاشه ناظرینك ایلك فرصتده بالذات تراکیایه کیده‌رك تراکیا حبوباتنك حکومتجه مبایعه‌سی قرارینه قارشی اهالینك درمیان ایتدیکی شکایاتی محلنده تدقیق ایتمسنه قرار ویرمشدر .

آنقره روس سفارتی

برقضا نتیجه‌سنده یاندی

آنقره ، ١٤ (آناطولی آژانسی) — دون کیجه روس سفارتخانه‌سندن قضاءً ظهور ایدن یانغین نتیجه‌سنده سفارتخانه ایله جوارنده‌کی اولر محترق اولمشدر .

وه‌نیزه‌لوسك نقطهٔ نظرینی ابلاغ

آتنه ، ١٤ (بوسفور) — حکومت محافظه‌کاره سویله‌ندیکنه کوره اخیراً پارسدن عودت ایدن لیبه‌رال مبعوث (أکسینتاری) وه‌نیزه‌لوسك مسئلهٔ ملیه‌نك بعض اقسامنه متعلق نقطهٔ نظرینی آنکلاتمق اوزره (غوناریس)دن برملاقات طلب ایتمشدر .

قزیل فیلو ماوره‌لر باپیور

لوندره ، ١٥ (رادیو) — (سانترال نیوز) ك (هلسینغفورس) دن آلدیغی بر تلغرافه کوره قزیل فیلونك اخیراً یاپدیغی ماوره‌لر اثناسنده بربولشه‌ویك طوپیدو مخربی غرق اولمشدر . قضانك محل وتاریخ وقوعی ذکر ایدلمه‌یور .

آتنه‌ده حرب هواسی اسیور

تدابیر حربیه اتخاذی لزومنده بحث ایدیلیورلر

حربك تشرین اوله قدر ختامه ایردیرلمسی حقنده‌کی امیدلری صویه‌دوشدی

آتنه ، ١٥ (برو) — حکومت وضعیتك طرز انکشافنه قارشی تدابیر قطعیهٔ عسکریه اتخاذینه مضطر قالمقده‌در . دوندن اعتباراً حکومت طرفداری غزته‌لر ، مملکتك ، حلولی پك‌ده اوزاق کورونه‌جك بعض احوال و شرائطدن استفاده ایده‌بیلمسی ایچون بر طاقم تدابیر عسکریه اتخاذی لزومنی ایلری‌یه سورمکده‌درلر . بو نشریاتك محصول الهام اولدیغی میدانده‌در .

(قاتیه‌رینی) غزته‌سی ، مادةً بیرانان خصمه قارشی یونانلیلرك متفوق کورونملرینه لزوم قطعی بولوندیغنی سویله‌یور ودیبورکه : « مادةً ، ومعناً و هرصورتله مجادله‌مزده ثبات واصرار ایتملی‌یز . »

حکومت طرفداری بو غزته‌نك شوطرز نشریاتی ، حربك اوکزده‌کی تشرین اوله قدر ختامه ایردیریله‌جکنه دائر حکومتك مقرراتنده‌وقوع بولان تبدلی کوسترر ١٩٢٣ قرعه افرادینك جلب ودعوتی حکومتجه اتخاذی متصور تدابیرك مقدمه‌سی عداولنمقده‌در .

شرق صلحی مسئله‌سی یکیدن جانلاندی

دول ائتلافیه قومیسرلرینك مذاکراتی - طرفینه تبلیغات وارمی ؟ قونفرانسه کیملر اشتراك ایده‌جك ؟ باب عالی وحکومت ملیه مرخصلری کیملردر ؟

استانبول مسئله‌سندن صوکره شرق صلحی وشرق قونفرانسی مسئله‌سی‌نه یکیدن یکی‌یه جانلاندی .

آوروپاده‌کی ممثلرمزدن کرك باب عالی‌یه کرك حکومت ملیه‌یه وعلاقه‌دار مقاماته ورود ایدن معلومات ایله برابر شهرمزده‌کی

خارجیه ناظری
عزت پاشا

دول ائتلافیه قومیسرلرینك بوخصوصده‌کی مذاکراتی‌ده قونفرانس حقنده‌کی احتمالاتی قطعیلشدیرمکده وتأیید ایله‌مکده‌در .

دونده ممثلین اجتماع ایدرك قونفرانس حقنده مذاکراتده بولونمشلر و اساساتك تنبیق ایله مشغول اولمشلردر .

یعنی ، قونفرانسده شرق صلحنك مواد وخطوط اساسیه‌سی وطرفینك مناقشات مطالباتی تثبیت اولوناجقدر . قونفرانسه باب عالی ، حکومت ملیه مرخصلری ایله دول ائتلافیه ویونان مرخصلری اشتراك ایده‌جکلردر . محافل ملیه قونفرانسدن وقونفرانسك نتیجه‌سندن یکیبندر .

باب عالی مرخصلری هنوز تعین ایتمه‌مش اولمقله برابر هیئت مرخصه ریاستنده عزت پاشانك بولونمسی اغلب احتمالدر .

حکومت ملیه هیئت مرخصه‌سی ریاستنده ایسه هیئت وکیله رئیسی رؤف بك بولوناجغنه محقق نظریله باقیلمقده‌در ، که بوکاده خارجیه وکیلی یوسف کمال بك راحتسز بولونمقده اولمسی سببیت ویرمکده‌در . مع هذا ، قونفرانسك طولیلانمسی دها بر مدت تأخر ایده‌جك و یوسف کمال بك‌ده او وقته قدر کسب عافیت ایده‌جك اولورایسه یوسف کمال بك هیئت مرخصه رئیسی اوله‌رق کیتمسی یك محتملدر .

محاربلرك قونفرانسه دعوت ایدلملری

آتنه محافلنجه یك محتمل عد اولونیور

آتنه ، ١٥ (نثو) — حکومتك ممالك اجنبیه‌ده‌کی ممثلرندن کلن معلوماته کوره محاربلرك یقینده برقونفرانسه دعوت ایدلملری یك محتملدر .

* *

زورنال دوروان مستقبل قونفرانسك محل اجتماعی اولمق اوزره (وندیك) اسمنك بلکه برآز عجله ایله ذکر ایدلدیکنی ، قونفرانسه اشتراك ایده‌جك مرخصلرك اسملرینك شمدیدن ذکرینك پك ایرکن اولدیغنی یازیور .

حامد بکك بریونان مخابرینه بیاناتی

حکومت ملیه میثاق ملینك تحققنده مصردر

آنقره ممثلی ، یقین بر صلحك عقدندن امیدواردر

آتنه ، ١٥ (نثو) — (پولیتیا) غزته‌سنك استانبول مخابری قوای ملیه ممثلی حامد بك ایله بر ملاقاته بولونمشدر . حامد بك ، حکومت ملیه‌نك افکارینه ترجمان اوله‌رق آنقره‌نك میثاق ملینك امر تحققنده اصرار ایده‌جکنی بیان ایله‌مش و خاتمهٔ مقال اوله‌رق یقین بر صلحك عقدندن امیدوار بولوندیغنی سویله‌مشدر .

شانزه‌ر ، لوندره‌ده شرق مسئله‌سنی موضوع بحث ایتدی

ایتالیانك ، شرق قونفرانسنك اجتماعنی تسهیل ایتمك مقصدیله

محارب دولتلر هیئات مرخصه‌سنی کندی طوپراغنده مع‌المنونیه قبول ایده‌جکنی علاوه ایتدی

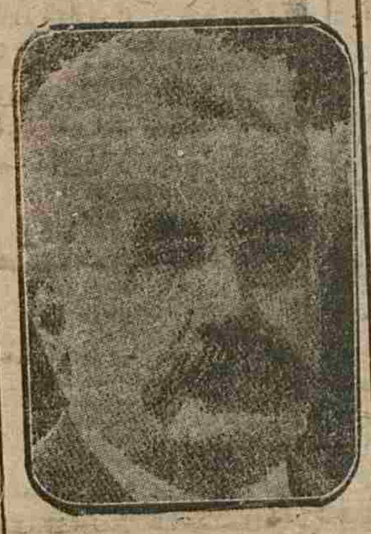
روما ، ١٥ (ت . ه . ر) — آژانس هاواس مخابری تلغرافله اشعار ایدیبور : موسیو (شانزه‌ر) لوندره‌ده بولوندیغی صره‌ده شرق مسئله‌سنی اهمال ایتمه‌مشدر . مومی‌الیه دواملی ومناسب برصلحی استلزام ایدن تورك - یونان وضعیتنك مهالکنی فرانسز وانکلیز حکومتلرینه اراءه ایتمشدر . بناءً علیه بحرسفیده‌ده طبیعی شرائطك تأسیسنی تعجیل ایتمك منافع عمومیه جلبمسندندر .

موسیو (شانزه‌ر) ایتالیانك صلحپرورانه غایه‌لرله تشریك مساعی آرزوسنی بیان ایتمش وتورك یونان حکومتلرینی ابتدائی بر قونفرانس ایچون ممکن اولدیغی قدر سرعتله دعوت ایتمه‌نك الزم اولدیغنی سویلمشدر . ایتالیا خارجیه ناظری ایتالیانك اجتماعی تسهیل ایچون هیئت مرخصه‌لری کندی طوپراغنه مع‌المنونیه قبول ایده‌جکنی تأمین ایتمشدر .

ئه‌لیزه سرایندهٔ مهم بر اجتماع

مجلس نظار ، میلرانك ریاستنده طوپلانیور ، مذاکراتك عمومی ، ائتلافك انقطاعی تضمین ایتمه‌یور

پارس ، ١٥ (ت . ه . ر) — آژانس هاواس تلغرافله اشعار ایدیبور :



فرانسز رئیس جمهوری
موسیو میلران

مجلس وکلا پارین (رامبویه‌ن) ده اجتماع ایده‌جکدر .

پارس ، ١٥ (ت . ه . ر) — (تان) غزته‌سنه کوره مجلس ، پارین موسیو میلرانك تحت ریاستنده طویلانه‌رق پارلمنتوی اجتماعه دعوت ایتمك لزومی اولوب اولمدیغنی تدقیق ایده‌جکدر .

فرانسز مطبوعاتی متحداً موسیو پوآنقاره‌نك لوندره‌ده خط حرکتنی تصویب ایله‌مکده‌در . حکومت علمداری (اوور) غزته‌سی : « لوندره مکالماتی فرانسه‌نك وحدتنی احیا ایتدی » سرلوحه‌سنی یازیور .

لوئید جورجك خط حرکتی ، موسیو شانزه‌ر وته‌نوسیس طرفندن معروف تألیف بین تشبثلرینك منتج موفقیت اولمسنه مساعده ایتمه‌مشدر .

موسیو پوآنقاره ، مکالماتك عمومی ، ائتلافك انقطاعی متضمن ایتمه‌سی لازم کلدیکنی خاصةً قید وتذکار ایله‌مشدر . مطبوعات ، موسیو پوآنقاره‌نك بیاناتی نقل و فرانسه‌نك اعتدالی قید ایله‌مکده‌در .

موسیو بریان

سئقهٔ غفله بر ژاندارمه طرفندن توقیف ایدلدی

پارس ، ١٥ (ت . ه . ر) — آمیقا حرب استوقلرینی یاغما ایتمکله مظنون بر سرسرینك تحریسی ایچون قوستره‌ل کوینده

موسیو بریان

دولاشمقده اولان کنج بر ژاندارمه شبهه‌لی کوردیکی بر ذاتدن اوراقنی ایستر وبو ذات اوراقی ارائه ایده‌مدیکندن توقیف ایدرك ژاندارمه قره‌قولنه کوتورور . توقیف ایدیلن ذاتی موسیو (بریان) اعمش . مومی‌الیه سرپنتینی استحصال ایچون مدعی عمومی‌یه تلفون ایتمکه مجبور قالمشدر . وقعه موسیو (بریان) ك خوشنه کیتمش وژاندارمه‌یه شراب اکرام ایتمشدر .

مصر بحرانی

قاهره ، ١٥ (ت . ه . ر) — بحران وکلا ختام بولمشدر . قابینه استعفا ایتمه‌یه‌جکدر . زراعت ناظری موسیو طوماس اوغلی وخدمتجیلری رفاقتنده اعربه ایله کزینیرکن قورشونه معروض قالمش واوغلیله برلکده یارالانمشدر . برخدمتجی اولمشدر .

قورصانلق غائله‌سی

آتنه نظارینی اشغال ایدیبور

آتنه ، ١٥ (برو) — دونکی مجلس نظار اثناسنده آمیرال (ایپی تیس) ك آتنه‌یه دعوت اولنه‌رق قوای ملیه‌نك خارجدن مهمات واسلحه آلمسنك دهامطرد بر صورتده منعی ایچون نقاط نظریسی مفصلاً درمیان ایتمسنه قرار ویرلمشدر .

دارالفنونك شخصیت حکمیه‌سی

حقنده قرارنامه

دارالفنون ایله منقسم اولدیغی حقوق وطب وادبیات وفنون مدرسه‌لرندن هر بری منقول وغیر منقول هرنوع تبرعاتی قبول ایده‌بیلمك ویااکز بوندن متولد معاملاته عائد اولمق اوزره شخصیت حکمیه‌یی حائزدر . شخصیت حکمیه‌دن متحدث وظائف وصلاحیاتك مراقبه‌سی دارالفنون ایچون دیوانه ومدرسه‌لر ایچون مجالس مدرسینه عائد بولندیغی حقنده‌کی قرارنامه تقویم وقایعده انتشار ایتمشدر .

طلومبه‌لر - طلومبه‌چیلر و غاسبدن کلن آدم کثرت مندرجات حسبیله یارینکی نسخه‌مزده‌در .

مأمورین معاشاتی

معاشات حائزرجحانه مأمورلره هرآی نهایتنده تام ویریله‌جکدر

غزته‌لر بوکونلرده حائز رجحان مأمورینه توزیعاتده بولوندندن صوکره معاش عمومینك‌ده تسویه‌سنه باشلانه‌جغی وهر یکرمی کونده منتظماً نصف معاش ویریله‌جکنی ده یازیورلردی . صلاحیتدار برمقامدن ویریلن تأمیناته نظراً حائزرجحان مأمورلره معاشات هرآی نهایتنده منتظماً وتام اوله‌رق ویریله‌جك و دیکر مأموراره ایسه هریکرمی کونده برنصف معاش اعطاسنه مالیه‌جه غیرت اولونه‌جقدر .

موسیو پوآنقاره لوندره‌ده حرکت ایتدی

لوندره ، ١٥ (ت . ه . ر) — آژانس هاواس اشعار ایدیبور : موسیو پوآنقاره بوصباح مجهول انکلیز عسکرینك تبرینه چیچك وضع ایتمش وساعت اون بوده فرانسز هیئت مرخصه‌سیله برلکده لوندره‌دن مفارقت ایلمشدر . موسیو (تویس) دخی بلجیقا هیئتیله برابر حرکت ایتمشدر .

چتالجه مخابره‌سی

مخصوصمزك اشعاراتی

چتالجه ، ١٦ آغستوس ساعت ١١ — خط فاصل حادثه‌سنی تدقیقه مأمور ایدیلوب‌ده وظیفه‌سنی بالاکمال عودت ایدن هیئت راپورینی ویرمشدر . نتیجهٔ تحقیقات لهمزده ظهور ایتمشدر .

چتالجه ، ١٦ آغستوس ، ساعت ١٠,٣٠ — صوك یکرمی دورت ساعتده بش یونان نفری قره‌غولرمزه التجا ایتمشدر . اسملری شونلردر : ٢٨ نجی آلایك بر نجی طابورندن ردوسلی خرستواوغلی نیقولا ، ٥٠ نجی آلایك ایکنجی طابورندن الاصونیه‌لی طناش اوغلی نیقولا ، ینه عینی آلای وطابوردن ترخاله‌لی طناش اوغلی قسطی ، یانیه‌لی بورکی اوغلی کیریا دغیو ، درسعادتلی یوان اوغلی قسطی .

خاصکوی غمایشی

خاصکخانه‌نوم ایطرقی قارشیلامغه

کیمسه‌نی مأمور ایتمه‌مش !

اك كوچوك وسیله‌لردن بالاستفاده سیاسی غایتلر ترتیبنه قالقان دوملرك غیر مشروع یطریق (مه‌لیه‌تیوس) ك یكن كون حاكمكوی دوم مؤسساتی زیارتی مناسبتیله بعض نمایشلر ایلدیلر. بو مطلوبده‌در. یونان یولتریتیه‌سه یورمش كی (مه‌لیه‌تیوس) ك استقبالنه چیقانلر آراسنده یونانلی خاصکخانه‌لر محكمه رئیسی (آره) افندی ایله (الودیریو) غزته‌سی صاحبی (الثاوه) طرفندن حمایتجری دكچه‌ده ایلدیك سوزلر هیانده‌نه دوملك آماتیلك تحقیق غیتیالی اظهار اولونمش، (مه‌لیه‌تیوس) ك صادق وظیفه‌سنه !! قدرمثی ملتك متنازری تلقی ایتدیكی یونداشلك اثنای رازیه مكافاة ایله (الودیریو) غزته‌سی موسوی مؤسساتنه الفی لیرا اعانه بخش ایتمشدی، هیچ انتظار ایدلمیان بو زمانده خاصکخانه اعانه تورتوكلك قانونی یوقدر. آیچق بر حركت خاصه‌ده یونانلی یونداشلك صنعت مشروبه‌سی موسوی مؤسساتنه الفی لیرا اعانه بخش ایتمشدی، هیچ انتظار ایتمدیكی بو زمانده خاصکخانه اعانه ایستیورلر. دوق كوبورغلردن بری موسی‌ایله‌نك یونانلی زوجی طرفندن بو صورتله اعلان ایتمشدی. خاصکخانه‌لر بلكه بو اعلانه دیكه‌جكلر. مناسبتیله قیز چوجغه‌داری موئیز افندی خاصکخانه‌لر نامنه عرضیه‌ده بولندی كه :

— « روم یطرخانك حاكمكوی غریبی حقنده خاصكخانه‌جیلر یوقاریده‌كی عرضیه‌یی كوندیلر. بو اعتبارله استقبال ایچون زیم طرفندن ركیسه‌نك احترام ایدیلمی اولمسی مناسبتی موضوع بحث اولمامالی. فی الحقیقه (آره) افندی ایله (الودیریو) غزته‌سی صاحبی (الثاوه) افندی بطریق (مه‌لیه‌تیوس) ك رسم استقباله‌سنه حاضر بولنمشلردر. بو اثناده موسوی صنعتلر دینیه‌سنه توفیقاً خاصكخانه بولتش اولمازلر اعتقادنده‌در. ملكمزك شو زمانده اشد احتیاجی یونانلی آماتك وكوزل اخلاقی اخلال ایتمه‌جكی بو عنصرك منفعتنه موافق دكلدر. بو خصوصده بنه ریچوق مشروبه‌سی موسوی مؤسساتنه كیدیلدیر. تجربه‌ی و شاهدی بو اعتقادی جامعت تجربه‌ی حسابنه كافی دوجده‌در » ترجمان اوله‌یازه‌ی. بناءعلیه بو یاك طبی شاهه‌یی‌ی تولید ایتدیكی سوء تأثیرلری ازاله ایچون بر آزاولی تكذیب ایدمه‌كز بو یولدا ایشتك ایتش اولوركسكز. »

استحضارات صاحبه قومه‌سیونی

آغدرته‌نك سابق اقتصاد وكیلی حسن بك ریاستی آلتنده طولیانلر استحضارات صاحبه قومه‌سیونی اخیراً بشنجی اجتماعی عقد ایتمشلردر. بو خصوصده‌كی تدقیقاتك اكمالی ایله راپورك اجراسی ایچون دعا بو قومه‌ده اجتماع عقد ایدیله‌جكدر.

اوپرا باشحكمدمه

(بوسلور) دن بر اپیور دسطی آسیا تورك جمهوریتی نامی آلتنده یكی بر حكومت تشكیل ایتمشلر. بودوك كوركسان، جوده وخاراداون مركبدر. انور دوسیه وافاننشان ایله یراقلی عقد ایدیله‌جكمش.

بر تورك - فرانسز باتقه‌سی

اون میلیون فرانق سرمایه ایله بر ترسانه بر تورك - فرانسز باتقه‌سی تأسیس اولونجقی و دوقدوز نهاد رشادبك مدكور باتقه‌نك بر پارسه‌كی مركزاً دارسی مدیریتنه‌ده و ملكمزك تعیین قلنه‌جقی (جاغلاماره) غزته‌سی یازیور.

غازده بولری

محكمه‌ی تمیز مسئله‌یی ندقیقه پاشلادی

سامی بك اوزوزده تصرف ادعا ایدیجی غازده بولری حقنده‌ویریلن قرارك شهر امانتی طرفندن تمیز ایدیلدیكی مقدمه‌ده، دوقیكی غزته‌لر یزی مسئله حقنده تمیز محكمه‌سنجه قرار ویرلك اوزره اولدیغنی یازیوردی. بو خصوصده معلومات استحصال ایتلمك ایچون دون عمر اردمندی بری محكمه تمیز حقوق رئیسی عمر لطفی بكه مراجعت ایتمشدر. موی‌ایله بو خصوص حقنده آتیده‌كی ایضاحاتی ویرمشدر :

— غزته‌لرك قرار ویرلك اوزره اولدیغی حقنده‌كی تشراتی طوغری دكلدر. زیرا: هنوز مسئله‌نك تدقیقه متوقف، بوكون یاخود یارین مذاكره‌یه باشلاجغی حقنده‌ده بش كون طرفنده نتیجه‌نه ویرجكلری ظن ایدیلیوردم. »

بو جوابدن یازان غزته تمیز محكمه. سندن سامی بك علیهنه بر قرار ویرلسه دخی بو قرارك شهر امانتی علیهنه استعمال ایدیله‌جكی یازیوردی‌كه بو ایدیله‌ده شهر امینی ضیا بك مطالعه‌سنی آلمق اوزره محرر اردمندی بری موی‌ایله‌نك نزدینه كوندردك. ضیا بك دوهار حقنده‌كی نقطه نظرینی بو صورتله ایضاح ایتمشدر :

— دیوار مسئله‌سی دون موضوع بحث ایدیلن غزته‌لك قصد ایتمك ایستدیكی معنا شوندر :

« سامی بك دعوایی ایله ایدرسه امتیاز صاحبی موی‌ایله ایدلیجی ایچون شهر امانتی‌ده بر یرحق قرآنه‌سی‌یه‌ی » دیمك ایستیور. حالبوكه شهر امانتی دیوارده بر منفعتی غیب ایتمك ایچون لازم اولان تشبثاتی فعلاً اجرا ایتمشدر. ارباب حقوق و ارباب اختصاصدن سؤك یوریوسیونی یوراده طولیاقدر. مسئله‌یی اوزون اوزادی‌یه موضوع بحث ایلمك. محكمه‌نك طبیعی جریانی مسئله‌یی حل ایله‌جك وشهر امانتك حقوقنك ضایع اولمه‌یه‌جغی خصوصنده اتفاق ایلمك. شمدیلك بشقه برشی دیه‌یم. »

ارمنی مرخصلری

شرق قونفرانسنه اشتراك ایچون مراجعتده بولونمشلردر

(زوغرووورت - زاماناق) غزته‌سی یازیور: كیلمزده « دمیلی تلغراف » غزته‌سی یكقوز قونفرانسی انعقاد ایتمیجی تقدیرده ارمنیلر دخی مذكور قونفرانسه منظر اعزامی ایچون پارسه‌یه‌كی امریقی هیئت مرخصه‌سی طرفندن مراجعت وقوع بولدیغی یازمش ایدی، بوكره پارسدن بو خصوصده شایان تصحیح بر نقطه بولوندیغی اشعار اولنیور. اومی هیئت مرخصه‌سی تورك - یونان مسئله‌سك تسویه‌سی ایچون انعقاد ایدیله‌جك قونفرانسه دكل آنجق منعقد شرقیه ایله وسور معاهده‌سیله اشتغال ایدیله‌جك قونفرانسه‌یه یونانلیلرك قبولی ایچون تحریری و شفاهی بیانلری جامعت اكثریتك حسابنه كافی دوجده‌در ترجمان اوله‌یازه‌ی. بناءعلیه بویاك طبی شاهه‌یی‌ی تولید ایتدیكی سوء تأثیرلری ازاله ایچون بر آزاولی تكذیب ایدمه‌كز بو یولدا ایشتك ایتش اولوركسكز. »

استحضارات صاحبه قومه‌سیونی

آغدرته‌نك سابق اقتصاد وكیلی حسن بك ریاستی آلتنده طولیانلر استحضارات صاحبه قومه‌سیونی اخیراً بشنجی اجتماعی عقد ایتمشلردر. بو خصوصده‌كی تدقیقاتك اكمالی ایله راپورك اجراسی ایچون دعا بو قومه‌ده اجتماع عقد ایدیله‌جكدر.

یاپینی تدابیری قونترول

یاپینی وقوعی اثناسنده‌ی ظل یونانلی ایچون قانون قاپو آدهارلرنده‌دوی اولدوغی دعاها بر قوته صور یونانیلرلی اهالی‌یه تبلیغ ایدیلمیدی. مؤسسات ایله بحاز تجارتلرك یوصوالیه‌لرنده‌كی قدر رعایت ایتمه‌كدری آكلاشیلدی اوزره مركز مأمورلقری قونترول اجراسنه دعوت ایدیلمشلردر.

خسته یاپیجی متحانی

یوصباح ساعت اونده قدرعائد خسته یاپیجی امتحانلری اجرا اولونه‌جكدر. امتحان هلال احمر جمعیتی فن قومیسیونی اعضاسنك حضوریله اجرا اولونه‌جكدر. امتحان موفق اولانلر خاتمر آسرهاً خسته خاتمه‌سنه برانی (ستاژ) كوندیریله‌جك و (ستاژ) مدتنك اكاقلندن صوكره ژاندرمی خسته یاپیجی صنفی خاتمر اولمق ایچون ایدعا یه‌جقلردر.

آتنه، یكی برتشبث عرفه‌سنده

شرق قونفرانسنك تأخره اوغرادیغی تحقیق ایدیلمه‌جك

یونان حكومتی، حربی بیتیره‌یلمك ایچون یكی تدبیرلر دوشونیور

آتنه، ۱۵ (یرو) — نظار آره‌سنده‌مشهور مكالمانه تكرار باشلامشدر. حكومت، شرق مسئله‌سنك اوغرادیغی یكی تأخر قارشوسنده وضعیته بر نهایت ویرمك ایچون یكی تدبیرلر توسل ایتمكی درایش ایدیله‌كمكدر. حكومتك بو یكی مقرراتی حقنده معلومات آلنامشدر. موافق غزته‌لر، « داه كونومیت ایله » مصاب اولمقده دوام ایدیورلر.

مهاجر مأمورلرمز

شمدی‌ده بالیكسردن كلمكه باشلامشلردر

یونانلیلر طرفندن ممالك مشغوله‌ده اعلان ایدیلن مختاریت اوزره یونانلی وظیفه‌دار غاغه‌لری و یونان یرحق مأمورلرمزك طاغلدیغی ایله برابر « كه باشلاغه‌لری معلومدر. شمدی‌یه قدر ووده ایدن مهاجر مأمورلرك قسم اعظمی یوسه‌دن اولوب عددلری تخمیناً (٤٠٠) ایله (٥٥٠) آراسنده‌در. دون واداپی كوقه‌در روسیه‌یه منحصر قالمش اولان یوسیل مهاجرت بالیكسره سرایت ایتمش، بورادادده شهرمزه یكری سكز خانه وورود ایتمشدر. مع‌مافیه یونانلیلر بورالرده الآن موجود یونانلی تشكیلات عثمانیه‌یی بوزه‌یوب تدریجی بر صورتده عثمانلی مأمورینك یرینه یونانلی مأمورلر اقامه ایتمك صورتنه اعمال كار و مقصد تعقیب ایتمكدمدرلر.

متقاعد مباشرلر

تقاعدلر سوق ایدیلان مباشرلر ایشه یارامایورلرمش

دون امور داخلیه مدیری شوكت بك عدلیه نظارتندن تماسنه سوق ایدیلن مباشرلردن بحث ایدركن دیه‌شدركه :

« بیوروی‌ماذونه‌ده‌ختیاری ایله‌ایدیلمیدن بحث ایدیلیور. حالبوكه بالكس بایلان تنقیحات تام یرینه صوصولدر.

تقاعده سوق ایدیلان مباشرلرك قسم اعظمی اینه یارامایورلر. بر حالده ایدی. تصور ایدیلیركه آنجق یاشی اكمال ایتمش اولان مباشرلر تیلیفات یاشی ایچون تقاعد مشكلاتنه چاپیله بیلیرلر. اختیاراتی ساتاشمه‌سیله بیرك بوسیله اتحاد ایدمه‌رك تأخره اوغرامالرندن تبلیغات دعوتلر اوزون زمان‌دركه بونجه‌مه‌ده فائده‌سزدیر. حالبوكه تبلیغات محاكمه رویدر.

جلینامه‌لر اولدوریلیر. اره. « مدنی » علیه بولونه‌مدیغی » وایخود « مدنی » مجبوره كیتدیكی » طرفنده شرط ورد. مباشرلرك اكثریتی ساعه‌ك مهالی اشتیاقنه چاپیله بر طرز جركی تعقیب ایتمكده و اصحاب مصالحه اینی سوردیكجه‌ده یراقنه سبب اولمقده ایدیلر.

بونده‌ایسه‌ایلر بو آدملرك تقاعده سوق ایدیلدیغی كرك محاكمك انتظامی و كرك اصحاب مصالحك اینلرینك سوردیكجه‌مدده قالماسی ایچون خیرلی اولمشدر. »

قاصده معاملك ایدیجكلر

قارس لوایی، كندینی منطقه‌یی داخلنده معاملك ایتك ایستیه‌جكلره بیتی‌ی بیلاك ارزانه‌سنه قرار ویرمشدر. بو جهتدن اولدوغی یونان ولایتنه بایلان تبلیغاتده مملكتك طالب مكاتب عالیه، دارالمعلمین، دار. المعلمات ماذون ویاماذون ایله‌ریه خرجیاً عدن باشقه محلی مصارف ادارهسنه آیریجه برده ممكن نداركی آیدیلیجكی و نماشاری بیلك خورشدن آشاغی اولمیه‌جكی بلدیرلمشدر.

تخصیصات فوق العاده

ماده ۱ — بیلك اوچ یوز اوتوز سكز سنه‌سی مالیه بودجه‌سنك الفی ظلوز اداره مركزیه منتظره‌لری فصله آتی یوز لیرا تخصیصات فوق العاده‌سی خصوصی ارادهٔ سنیه‌یه اقتران ایلمشلردر.

مصر هلال احمری

مجاهدهٔ ملیه‌مزه ۱۰۶۹۸۰ لیرا وردی

طرابلس غرب حربندن مجاهدهٔ ملیه‌یه قدر مصر هلال احمرینك بزه شفقت ومعاونتی

مجاهدهٔ ملیه‌مز، بالكز تورك‌زاده‌لر دكل، چارفاطار جهاده اویه‌یوك بر قدرت ایله تحمل ایتمشلردر، هركس، هر طرف مجاهدهٔ ملیه‌مزه بذل معاونتدن بر آن بیله كری‌یه طالمامشدر. حتی هان دنیایه بیلیركه، دنیانك هر بر طرفنده‌كی مسلمانلك قلبی مجاهدهٔ ملیه‌مزك آتشینه یانقدمدر.

بو جهته‌دن اولاق اوزره، بلاماساعده‌ده متشكل هلال احمزك ملی قوتی اعتلاقلك طولدیغی ایلك كوترلدن اعتباراً هلال احمرینه وملی جمعیتلرینه ضعلاً یاردیمه بذل معاونته باشلامشلردر. بو معاونتلر ویاردیملر آرآسنده یومقوم بلند اشغال ایدیله‌رك دون یرینه مصر هلال احمریدر. مصر هلال احمری، تا طرابلس غرب حربندن اعتباراً ثمانلی هلال احمرینه یاردیمه باشلامشلر ویاردیملر یوكوله قدر دوام ایتمكده بولونمشلردر. بالكز، حرب عمومی آثناسنده مصر لیرك معاونتی بعض اسباب تحت تأثیرنده منقطع اولمشدر. مصر هلال احمری، طرابلس حربی آثناسنده طرابلسده تأسیس ایدیلیجی معاونت جمعیتلری صوكره بالقان حربنده استانبوله آتی هیئت كوندیرمشدر.

بو هیئتك (خانه‌كوی) ، (بكیكلی) ، (قوتسا) ، (ایزمیت) ، (یدیقله) و (یرلیجر) سفینه‌سی خسته‌خانه‌سنده محروحلرمزك یارمسنی صارمشلردر. كرك بالقان حربنده وكرك بالقان حربنده مصر هلال احمری ایتمشه بو صورتله هند هلال احمری‌كی‌زه قوق‌الماده خدمتلرده بولونمشلردر.

بالقان حربی خناسه ایتدوكدن وحرب عمومی باشلادقدن صوكره مه‌اقتأسب بو مشكوره‌وماعونات انظاطه‌ارغامنجه وجاهدهٔ ملیه‌نك طلوعه قدر مصرلی دینه‌شلمزلرینه یاردیم ایدمه‌مشلردر. مجاهدهٔ ملیه ایله ركلمه‌ده بو یاردیم دها جانلی ودها ایجابلی بر صورتده طولیقدر.

هلال احمر مركز عمومیندن آلدیغمز ایستاتیستیق و معلوماته كوره، مصرلیر مجاهدهٔ ملیه‌نك غازی و شهیدلری اوغور ونده صرف ایدیلمك اوزره بالكز استانبول هلال احمرینه (٥٥١٤٠) انكلیز لیراسی كوندرمشلردر.

بوندن ماعدا آغره هلال احمر هیئت مرخصه‌سنده ۵۰۰۰۰۰ كسور قوروش (١٠٦٩٨٠) تورك لیراسی كوندرلمشدر. وورود ایدن معلومات نظرآنده، شكر قرباننده بولونمشلر طولیانلر صدقهٔ قلبیه وزكاة، قربان پارانده بولونمشلر طولیانلر قربان بدلاتی‌ده هب ركلمكده آغره هیئت مرخصه‌سنه كوندرمك اوزره‌در.

داخله نقل ایدیلن دوملر

(جاغلاماره) غزته‌سنك تورك متبارینی آدیمی خیرلره كوندردوغی متبرا نقل مركز پرهیئت خصوصه داخله نقل ایدیلن دوملرك نظارتنه عودت ایتمكلری رجا ایتمك اوزره آتقرویه حركت ایتمشدر. ذاتاً طوغرودن طوغری‌یه دولاشلرحقه نقل ایدیلن دوملرك بعضی‌سی اوغرسوم وسیواس ولایتلرنده‌اولوب بازیده‌كی قاعدتلرنی صكمكدیلر. آتقره مركزنده آنقره حكمتلرنی ماه‌دسنه موافقت ایتمش ایسه‌ده بعض سنه مراجعت ایدن هیئت مرخصه‌سی بعض شرائط تكلیف ایتمشلردر.

سیاهلی قادین — جانیلر چته‌سی

دورانك فوطوغرافی — دورا اوچده حبس ایدیلش! — پولیس خفیه‌سی نه‌دیور؟ .. مدعی عمومینك وثائقی — یوز فرانق جزای نقدی

— ۱۱ —

مجرملره مخصوص صیره‌ده بو یونلری بوكوك بكلرینی ولطفاً شاطرلری مدوزكوستردكه دكله بیله، جرملری تختنه چالینیوردی. افاده‌سنده دوریونطرفنه واره. نقطهٔ نظریه‌سه اشتراك ایتمه‌ییلدر. فقط كوستردیكی دلیلرك قوتی اولدیغی تصدیق ایتمه‌مك ممكن دكلدر. غورغوه و آغیر دیروزسوز بر مسئله باشلادی :

— بین ایدیم‌كه، حقیقی، بالكز حقیقی سویله‌یه‌جكم. دوراپی برسنه اول طانیدم.

یكی شیاطانه‌روس قونسولوسنه‌ده سنك اردو قاسمی سرقت ایدلمشدی، تحریاته بنی مأمور ایتدیلر. سرقتك فاعللرندن بعضلرینی اقلاً یوقوسوزدی اعتبارینكی سویلیكلردی، بو توجانك استحواتی طلب ایدیلدی.

مدعی عمومینه بو طلبی نظر دقته آلمقدن صوكره ترجمان (یوتوچی) جلب ایدلدی. موی‌ایله‌نك افاده‌سی بر وجه آتی قیدایدیلیور :

یوتوچی — سؤال وجوابلری نامیه تحضار ایدیلیوردم. بونلر اوقدر واضح بر صورتده ایراد ایدیلش ایدیكه یاكلی امكانی یوقدی.

مدعی عمومی — شهرلی سویله‌نك ایچون اسرار ایتمیكزمی ؟

یوتوچی — بر شاعر، بالكز دلالتی مالك اولدیغنز جهته حقیقی سویله‌مكزی توصیه ایتمك.

محكمه نظرینی بو مقامك عین نقطه حقنده معلومات ویرمه‌ییلك اولان شاهد (قابلایف)، (زرودی) و (مارتیوف)ی جلب ایتمدی.

(مارتیوف) دورایی توقیف ایدن پولیس مفتشی (غوریتو) ك نام معاونیدر. متهمرلك افاداتی هانكی شرائط داخلنده ضبط ایتدیكی حقنده ایراد اولونان سؤاله جواباً :

— دورا ایله شریك جنایتلری حقنده شاهد (قابلایف) ایله (زرودی) دن معلومات آلدم. بونلر بكا (دورا) نك قاضی كوردیه (مایلیونوس) اسمنده بر دوستك اونده اوطوردیغنی، بو خانه‌نك صوبوله‌دیغنی قطعاً آلم‌كه بو كچه تقدیق چوق اولادیغنی و بالكز برمقدار تحریكات بولونه‌جغنی سویله‌دیلر.

مدعی عمومی محكمه‌نك دوسیه‌سنه قوردوغی (قوتسا) * ایله اسمنی یلمه‌دیكی براینكلر و قصوری ایچون شهادتی قبول ایتمشلر. بو شخص (مایلیونوس) كه اوتوجه كیمسه‌در. بو یاشه آلتی ایدیكجه بر اینكلر قوتسا ایچون بر مدت صوكره اقامه ایتدیلر. مأمورلر بو اوراده اقامه ایتدیلر (دورا) یی طوغرودن اینكلر توقیفخانه‌سنه سوق ایتمك (دورا) كندیسنی ایلك كوردیكم شاهد معصوم اولدیغی سویله‌دی. فقط بوقچ كون صوكره بنی یاغیرلرق سرقتده مدخلدار دیلیرك قوتی اولدیغی تصدیق ایتمه‌مك ممكن دكلدر. غورغوه و آغیر دیروزسوز بر مسئله باشلادی :

— بین ایدیم‌كه، حقیقی، بالكز حقیقی سویله‌یه‌جكم. دوراپی برسنه اول طانیدم.

یكی شیاطانه‌روس قونسولوسنه‌ده سنك اردو قاسمی سرقت ایدلمشدی، تحریاته بنی مأمور ایتدیلر. سرقتك فاعللرندن بعضلرینی اقلاً یوقوسوزدی اعتبارینكی سویله‌دیلر، بو توجانك استحواتی طلب ایدیلدی.

مدعی عمومینه بو طلبی نظر دقته آلمقدن صوكره ترجمان (یوتوچی) جلب ایدلدی. موی‌ایله‌نك افاده‌سی بر وجه آتی قیدایدیلیوردی

ترجمانك حكايه‌سی

كاشف

فرانسزجه‌دن :

ایكیسی‌ده بویوك شاتونك كولكه‌سی آلتنه وقدیفه‌كی یوموشاق چمن‌اوزرینه اوطورمشلر، بونون حاشقلر كبی بربرلرینه طاتلی‌طاتلی باقیورلردی . ارمه‌صره‌دلیقانلی كنج قیزه شعرلر اوقیور ، كنج قیزده « بونون حیاتمی بو آدمله عجبا مسعود كچیرمكه موفق اوله‌جقمی‌م ؟ » دییه دوشونیوردی .

— ژان !

— سیلوین !

صوكره اوپوشدیلر. سیلوین نشاتلیسنك دها چیركین بر آدم اوله‌بیلمسی احتمالی دوشونه‌رك دیدی‌كه :

— مدعی عمومی افندی ، جداً كوزلكز .

— سیلوین .. زوجم اولمقله افتخار ایتمك ایچون بنی چوق ، چوق كوزل بولمالیسكز .

— مزك بونون مزیتلریكزی بیلیرم، عدلیه ایشلرنده‌كی مهارتكزه بن واقفم . هله فنسالنه قارشی قانونی تمثیل ایتمه‌كز پك خوشمه كیدییور. یالكز، بلكه هركسی اتهام ایتمكه ساعی اولان وظیفه‌كزی دوشوندكجه بر آز قورقیورم .

ژان وظیفه‌سنك پك انسانی اولدیغنی ایضاحه چالیشدی . یقینده مهم بردعوا ایچون اتهامنامه‌سنی حاضرلامشدی . بو اتهامنامه‌یی سیلوینك دیكنمسنی ایسته‌یوردی . كنج قیزی بوصورتله دها زیاده تسخیر ایده‌جكنی دوشونمشدی .

★★

سیلوین شیمدی كوزلرینی قارشیسنده متمادیاً سویله‌ین قیرمزی قالیانلی وقیرمزی اثوابلی مدعی عمومی‌یه دیكمش ، اوكا بر بیانجی كبی باقیوردی . یوكسك وطار پنجره‌لریله ایی تنویر ایدله‌ین بو جنایت محكمه‌سنده صانكه برسفالت وقان قوقوسی واردی . مدعی عمومینك اتهامنامه‌سنی هركس حرمتكار برسكوتله دیكله‌یوردی. مدعی عمومی مدافعه شاهدلرینی بربر صارصیور ، مظنونك سوزلرینی تكذیب ایدییور وصوكره جانی موقعنده اوطورمش اولان قادینه دونه‌رك دیك دیك باقیور. صانكه :

— شیمدی باش‌باشه قالدق. آكلاشه‌جغز، دیمك ایسته‌یور وهیئت عدوله توجیه خطاب ایله :

— افندیلر ، بو قادینك نه خونخوار و ظالم اولدیغنی سزه شیمدی اثبات ایده‌جكم.

دییوردی. شیمدی بو عدالتجی وقعه‌یی عادتا قارمه قاریشیق اولان بر یوماغك ایپلكی كبی سوكیور ، هر شیئی تنویر ایدییور، وجداناره حضور وقطعیت ویرمكه چالیشیوردی . بالخاصه پارماغی دررین ، قراكلی بر اوجورومه بكزه‌ین قادین قلبنه صوقشمدی . شیمدی بوقلبك بونون

سپور شئونی :

ارمنیلرك فنار بقچه‌سی دعوتی

یكن هفته تقسیم ستادیومنده فنار بقچه طاقمنه مغلوب اولان ارمنی مختلط طاقمی اوكزده‌كی پازاركونی ایچون فنار بقچه‌قلوبنی تكرار مسابقه‌یه دعوت ایتدی. فنار بقچه قلوبی دعوتی قبول ایتمكله برابر ماچك هانكی تاریخده اجرا ایدیله‌جكنه داثر بر جواب ویرمامشدر .

بعض اسباب طولاییسیله فنار بقچه‌قلوبی اونبش كوندن اول ماچ یاپمه‌یه‌جقدر .

اوقوریقلر غزته‌لری غرب جبهه‌سی قومانده‌لنغه كوندریلكز . بو غزته‌لر قهرمانه غازیلرمزه توزیع ایدیله‌جكدر .

ایچه‌لكلرینی ، كیزلیلكلرینی تشریحه اوغراشیوردی :

— افندیلر، دییوردی، بوجانی قادینك رقیبه‌سنی برحس ، برسوق طبیعی‌یه تبعیتله اولدیردیكنی ظن ایتمه‌یكز. بوقادین هرشیئی محاكمه ایدییور، دوشونیور، حسابلاییور ویالان سویلیوردی .

جانیلر موقعنده اوطوران متهمه صانكه بوتون شكل خارجیسندن تجرد ایتمش ، چیپلاقلغیله اورته‌یه چیقمشدی . اوضاع واطوارایله، اللریله مدعی عمومیدن مرحمت، عفو طلب ایدییور، آره‌صره قاشلرینی چاتیور صانكه :

— شیطانیمك ، ملكیمك، بنلكمك بوتون سرلرینی اورته‌یه دوكیورسك. آرتق بنیشیر . ارتكاب ایتدیكم جنایتدن ، دوكدیكم قاندن طولایی بنی اتهام ایت . فقط روحم ، قلبم بندر ، اوكا طوقونمه!.

دیمك ایسته‌یوردی. فقط مدعی عمومی بوكا اهمیت ویرمیور، قادینلرك خفتی وعقلسزلغی نتیجه‌سنده ارتكاب ایدیلن جنایتلری صایوب دوكیوردی .

وسیلوین اوطوردیغی یرده قورقودن عادتا طوكمش شویله دوشونیوردی :

« بن بوجهنمی كاشفله اولنه‌جكم ها ؟ بوحاكمی ، بوممالری حل ایدن آدمی ، بوافكاری اوقویان ، روحلری حس ایدن شخصی اویله‌صوقه‌جغم، یانمه آله‌جغم‌ها؟ دیمك هركون كندی اوضاع وحركاتمله اونك شیطانی ذكاسنه بر موضوع حاضرلایه‌جغم ... موجود بتمه تملك ایده‌جك اولان بو آدمدن نه صیقینتیمی، نه هیجانمی، نه حیرتمی ، هیچ هیچ برشیئی صاقلایه‌میه‌جغم. نظرلرمله سوزمله، اوضاع واطوارمله اونی آلداغایه‌جغم . اونك كوزلری آلتنده هیچ بر سرم ، هیچ بر بنلكم قالمه‌جق !. یا بركره اوكا یالان سویلك احتیاجی حس ایدرسه‌م ؟»

سیلوین یاواشجه قیوه‌یه طوغری یورودی. وجودنده بیوك برخفت طوپوپوردی. چونكه قرار قطعیسنی ویرمشدی. اوكا اینانمه‌راشی، هرشیئه متوكل، ضعیف قلبلی براركك لازمدر. وكندیسنی آنجق بویله براركه تسلیم ایده‌جكدر. حاشاری وضعیف فقط هرزمان غالب بر قادینه آجیق قلبلی، كور، سلاحسز بر اركك یاراشیردی .

احوال هوائیه

یارین روز كار شمال‌شرقیدن أسه‌جكدر. درجهٔ حرارت اعظمی ٢٨ اصغری ١٩،٥ در.

فرانسز رصدات جویه مركزی

بورسه

١٦ آغستوس : چهارشنبه

ساعت : ١٢

مسكوكات واراق نقدیه

پاره	غروش	پاره	غروش
آلتون	٧٠١	دولار	١٦١
مجیدیه	٦٤	فورون	١٣
بشلك بانقنوط	٣٤٨	مارق	٥ ٤
انكلیز	٧٢٣	له‌ی	٢٠ ٢٦
فرانسز	٢٦٥	له‌وا	١٠ ١٩
ایتالیان	١٥٠	دراخمی	١٠ ٧٠

چك فیئاتلری

لوندره	٧ ٣٠	ایتالیا	٤٠ ١٣
فرانسز	٧ ٦٠	اسویچره	٢٣ ٣
آمریقا	٦١ ٢٥	بلچیقا	٨
اسپانیا		رومانیا	٥٠ ٢٤
بلغارستان	١١٠	یونانستان	
فلنك	١ ٥٧	آلمانیا	٥٧٠

	آچیلدی	قپاندی
	غروش لیرا	
استقراض داخلی	٢٥ ١٨	٢٥ ١٨
دیون موحده	٢٤٣	٢٤٣
دیون موحده قوپونسز	٢١٩	٢١٧٥٠
روم ایلی تمویرولی	٥٠ ١٣	٧٠ ١٣
ممالك عثمانیه توتونلری	٤٥	٤٥

بك اوغلی اجرا دائره‌سندن :

حكمت پاشا حضرتلرینك استانبول مبعوث سابق امانوئل قره‌صو افندی ذمتنده تجارت بحریه محكمه‌سندن معطی بر قطعه اعلام موجبنجه آلاجغی اولان ١٥٢٤٦ لیرانك تأمین استیفاسی ضمننده مدیون موسی ایلهك عهدهٔ تصرفنده بولونان بویوك آطه‌ده جاقومی جاده‌سنده عتیق ٦٢ جدید ٦٨-٦٨ نومرولی وجانب یمینی غاز تجاری اروانتیدی كریمه‌سی خانه وباغچه‌سی ویساری نیاتروسی سوقاغی ارقه‌سی كشاداولونان طریق خاص وبعضاً پنادوس خانه‌سی وبعضاً منیربك چاملغی وجبهه‌سی جاقومی جاده‌سیله محدود تخمیناً ٣٤٥٠ زراعدن عبارت وپاشا كوشكی دیمكله معروف مع مشتملات مذكور كوشك اوتوز كون مدتله مزایده‌یه وضع ایدلدیكندن طالب اولانلرك یوزده اون نسبتنده پی آچه‌لرینی و $\frac{٣٨}{٩٤٩}$ اوراق نومروسنی مستصحباً مدت مذكوره ظرفنده بك اوغلی اجرا دائره‌سنه مراجعت ایتملری اعلان اولنور .

سولاق راهبلر بنك
بهنه دیقتلر
دلیش پاپنتسی
دیصه صوبی ، بوره‌سی ، صابون
الك اعلادر
مرمرآینه‌سی ، غلطه‌ده جنبه بالا ، تجارتخانه نومره ٢٦-٢٧

وابورلر

ئه‌ژیپت نه‌ندله‌وانت ستیمشیپ قومپانی

درسعادت مرسین خطی

لیمانزه آغستوسك اون آلتنجی چهارشنبه كونی مواصلت ایده‌جك اولان (آتیستا) واپوری، آغستوسك اون طقوزنجی جمعه ایرتسی كونی برنجی، ایكنجی واوچونجی صنف قاره‌بولجیلری وامتعهٔ تجاریه آله‌رق (چناق قلعه، مدللی، ازمیر، سافزه، كاك ، ردوس، انطالیه ومرسین) ، كیده‌جكدر. هردرلو تفصیلات ایچون غلطه‌ده موخانه‌ده سیته فرانسزده كاش (شارل سوما) آجنته‌خانه‌سنه مراجعت ایتمه‌لیدرلر .

تلفون : بك اوغلی ١٠٤١

متوفی طاغستانی محمد افندینك استقراض ایلدیكی ١٢٠٠ لیرا اوراق نقدیه مقابلنده تجاردن كیرقور باردیزیایان افندی عهده‌سنه وكالت دوریه ایله وفاءً مفروغ بولنان قاضی كوینده حسن پاشا محله‌سنده قوربنه‌لی دره وطاشكوپری زقاقلرنده ٢٧ ایكی ذمه مكرر عتیق ٢ ، ٤ ، ٦ ، ٢١ جدید نومرولی و شهری ٥٤١٥ غروش ایجاره متحمل ٥ اوطه و١ صفه بر صندق اوطه‌سی ، بر مطبخ ، ایكی قوریدور، بر طاشلق، طلومبه‌لی بر قویو برخلا نردبان آلتنده بركورلك بر بودرومی ومشتملات سائره‌یی حاوی نخته‌ده ایكی باب دكانی مشتمل وآلتی كاركیر اوستی اخشاب وبر چاتی آلتنده ایكی خانه حالنده قوللانیلان و٧٠٤ عندالمساحه ١٠٣٣ ذراعدن ٢٢٥ ذراع مقداری عرصه اوزرینه مبنی برباب خانه تسویهٔ دین ایدله‌مسندن طولایی اجرا قلنان مزایده‌سنده ٣٠٠٠ لیراده طالبی عهده‌سنده تقرر ایده‌رك ١٢ آغستوس ٣٨ تاریخنده احالهٔ اولیه‌سی اجرا قلنمش واغستوسك یكرمی یدنجی پازار كونی احالهٔ قطعیه‌سنك اجراسی مقرر بولنمش اولمغله یوزده بش ضم ایله طالب اولانلرك قیمت تخمینی اولان ٦٣٧٤ لیرانك یوزده اونی نسبتنده پی آچه‌سنی مستصحباً دفتر خاقانی امانتی دائره‌سنده اسكدار دفتر خاقانی اداره‌سنه مراجعت ایلملری اعلان اولنور،

غائب جزدان

مخصصات ذاتیه اداره‌سی فاتح تأدیه شعبه‌سندن آلمقده اولدیغم ٣٣٧ سنه‌سنه عائد ١٤٦٨٣ نومرولو جزدانمی غائب ایلدم . ظهورنده حكمی بوقدر .

ملازم مصطفی اغا زوجه‌سی رأفت

پولیس مدیریتندن :

اسكی ضبطیه‌ده‌كی مدیریت عمومیه داثره‌سی كرمیدلرینك اقطارمه‌سیله چنقو اونوقلرینك تعمیراتی مناقصه‌یه قونلمش و شهر حالك اون یدنجی پنجشنبه كونی احالهٔ اولیه وقرق سكز ساعت صوكره احالهٔ قطعیه‌سنك اجراسی مقرر بولنمش اولدیغندن طالب اولانلرك مذكور بنا داخلنده اداره قومیسیونه مراجعتلری اعلان اولنور.

استانبول شهر شهرینك شعر تشعار ترزیسی

كیمدر ؟

هیچ دوشونمیكز ! بر سعی متمادی ایله ، هركون یكی ترقیاتیله شهر تكیر اولان وهر هفته رنكا رنك ورود ایدن قاشلرله ترزیخانه‌لرینك شمشه‌دار صالونلرنی تزین ایدن ، واسع تشكیلات وماهر صنعتكارلریله على الخصوص زمان حاضره مساعد براهونیتله اولچواوزرینه ١٢٥٠ غروشه الك صوك موده شیق و ظریف البسه اعمالیله بونون ترزیلرك امان ویرمز رقیبی یكی پوسته خانه قارشوسنده وه‌لورا خانده ذائرهٔ مخصوصه‌ده

م . ع . ذكی ترزیخانه‌سیدر مفصل ره‌قلاملره قابیلمایكز ویره‌سیه كاكان باقیدر آدرسه دقت كافیدر .

تلفون استانبول ٨٧٥

كبار علی كاغدی
سفاره كاغدلرینك
الك كباری والك اعلاسیدر

شهرامانتندن :

اوچیوز سكسان بر طون كسور كیلو توواناك جنسندن اركلی معدن كومورینك بهر طونی بیك بشیوز غروش بدلهٔ طالبی عهده‌سنده اولوب احالهٔ قطعیه مدتی ١٩ آغستوس ٣٣٨ تاریخنه قدر تمدید ایدلمش اولدیغندن طالب اولانلرك شرائطی اكلامق پی سورمك اوزره لوازم مدیریتنه مراجعتلری.

دارالمعلمین ودارالمعلمات مأذونلری جمعیتندن :

« نتیجه‌لندیرمك اوزره ـ دینی تربیه وتدریس ـ اصولی حقنده‌كی مناقشه ایله دیكر بعض مسائل كورشیله‌جكندن اغستوسك اون یدنجی پرشنبه كونی ساعت ایكیده بالعموم اعضانك مرجان سلطانیسنی تشریفلری رجا اولنور .

« دائیره‌نس »

الك مكمل و مغدی یكانه سوتدر

تقویم اوقات

اوقات	اذانی ساعت	وسطی ساعت
طلوع شمس	١٠ ٠٥	٥ ١٢
ظهر	٥ ١٠	١ ١٨
عصر اوله	٩ ٠٠	٥ ٠٨
غروب	١٢	٨ ٠٧
عشاء	١ ٤٢	٩ ٥١
امساك	٨ ١٠	٤ ١٨

روز حصر : ١٠٣

علاقه‌دارانه

شركتمزده مستخدم (باقوس) راقیسنك سیار مأموری لطفی بكك وظیفه‌سنه ختام ویرلدیكی محترم مشتریلرمزك انظار اطلاعنه عرض اولونور .

باقوس راقیسی آجنته‌سی

وطاش ده‌لن صوشركتی مدیری

ضیا

استانبول دفترخانه‌سندن :

آپوستول وتئودوس افندیلرك استقراض ایلدكاری ١٠٦٠ عدد لیرای عثمانی مقابلنده بقچوان میخال افندی عهده‌سنه وكالت دوریه‌ایله وفاءً مفروغ بولنان یكی باغچه‌ده قره‌باش محله‌سنده كوپری باشی سوقاغنده ٩ عتیق نومرولو تمامی سنوی ١٥٠٠٠ غروش ایجاره متحمل تحتانی براوطه بر آخوری حاوی اخشاب بنا ایله ایكیسی مسدود بری الیوم دولابلی اوچ قویولی یكری قادار اشجار مثمره‌یی حاوی سنوی سكز یوز سكسان بر آچه حق محرالر معلوم المقدار آیازمه صوبنی حاوی طقوز دونم مقدارنده‌كی بوستانك اوچ حصه اعتباریله بر حصه‌سی تسویهٔ دین ایدله‌مسندن طولایی ٣٠ تموز ٣٨ تاریخنده مزایده‌یه وضع ایدلمش واوتوز كون مرورنده احالهٔ اولیه واون بش صكره احالهٔ قطعیه‌سنك اجراسی مقرر بولنمقله طالب اولانلرك قیمت تخمینی اولان ١٠٥٠ لیرانك یوزده اونی نسبتنده تأمینات آچه‌سنی مستصحباً دفترخاقانی امانتنده استانبول دفتر خاقانی اداره‌سنه مراجعت ایلملری .

محمد جمال بكك
باقوس راقیسی
استانبولك الك مشهور راقیسد
علمدار سینه‌ماسی بوكوندن اعتباراً ماتیاس ساندروف عشق ، جنائی معظم سركذشت درای ٥ قسم

غائب قطار

ترجمانك تفرقه‌سی نومرو ٤٨

ناقلی : ورار عرنی

«بارزوم» جانبازخانه‌ده برقاچ زماندنبری جریان ایدن وقوعاتی آكلاتدی . نهایت دیدی‌كه :

— سزده كوریورسكز ، اورناده ایكی بارزوم وار. الله ویره‌ده اوچله شمه‌سه... درتله شمه‌سه ...

ژوو كولدی :

— برآتا سوزی واردر : صاغ الك یاپدیغنی صول آل بیلمز .

— دوشونوكز ، موسیو ژوو ، واغونده كایم شارله‌ی ایله چالیشدیغم صیراده بنی « اسپا » شهرنده لوقنطه‌ده كوردیورلر ... قومپارتیمانده اوپودیغم اثناده بیلمم نره‌ده بر اوطوموبیل تعرضنه اوغرادیغمی ادعا ایدیورلر ... شاشردم، قالدم . بكا تعرض ایدن حربی قره‌قوله بالذات كوتوره‌شمده خبرم یوق . . . . چیلدیره‌جغم. عزیزم ، بالعی چیلدیره‌جغم . شاهدلرم بولنماسه، برساتری المنام اولدیغمه اینانماجغم .

مدیر عمومینك حالی ، « ژوو » یی اكلندیریوردی :

— موسیو بارزوم ، سویله‌دكلركندن سزده امینیمكز ؟ .

. . . بارزوم، بوسوآله عادتاً حدتله ندی:

— عفو ایدرسكز ، موسیو.. امین اولمادیغم شیئی اساساً سویله‌مم . سویله‌مكه لزوم كورمه‌م .

ژوو آیاغه قالقدی . دولاشدی. نهایت صوردی :

— ساخته « بارزوم » ك مركزه كوتوردیكی آدم نه اولمش ، كیم ایمش؟.

— صوردمادم بیله . . . « اسپا » حبسخانه‌سنده موقوف بولونسه كرك .

— دوغریسی صبرلی ایمشكز ... مراق ایدوب بركره تلفونه بیله ایتمه‌مشكز!.

— تلفونه ایتمكدن نه فائده. ملحوظ ایدی‌كه ! .

ژوو ، دوشوندی دیدی‌كه :

— حبسخانه‌ده شو دقیقه‌ده كمسه بولونمادیغنی ظن ایدرم .

— ناصل ؟.

— فكرجه ...

طوردی. بر آز صكره :

— موسیو بارزوم ، دیدی. هرشیدن اول بكا شونی سویله‌یكز : اوطوموبیله سزه ویاخود بر « بكزه‌ر » كزه تعرض ایدلدیكی اثناده یاشقه كیم واردی ؟..

« بارزوم » ك چهره‌سی قیرمزی بررنك آلدی :

— مسئله ایله علاقه‌سی اولمایان بر قادین حقنده هیچ برشی صورماماكزی رجا ایدرم .

— سزه شوقادار سویله‌یه‌یم: خسته‌لرك دوفتورلردن اوتانمادقلری كبی ضابطه‌یه مراجعت ایده‌نلرده خفیه‌لردن چكنمه‌مه‌لیدر. عكس تقدیرده نتیجه‌علیهلرینه جیقار.

بارزوم جواب ویرمه‌دی. ژوو:

— بنی نیچون جلب ایتدكز باقایم؟..

— برقاچ زماندن بری محیطه‌چوكن قاراكلی بولوطلری تنویر ایتمكزی ایسته‌یورم .

— مثلا ...

— مثلا ... ایكی كشی‌میم ؟... بونك ایچ یوزینه نفوذ ایده‌بیلمك ایسترم. موسیو ژوو ، ایچنده برقاچ زماندن بری یوزدیكم اسرار دكزندن بنی یالكز سز قورتاراییله‌جكسكز .

— هردرلو صلاحیتی ایسته‌مك، برایشه باشلاركن متانه‌مدر .

— هر صلاحیتی شمدیدن ویریورم . بوقطارلرده آوكزده ایمش كبی سربستجه حركت ایده‌بیلیرسكز . نتیجه‌یه ایریشمك ایچون مالی فداكارلقلردن چكنمه‌یه‌جكمه دائر امین اولوكز . یالكز ...

— یالكز ...

— معین بر مدت تعیین ایده‌جكز . بومدت ظرفنده وقایع حقنده بكا مفصل راپورلر كزی ویرمكی تعهد ایده‌جكسكز .

— تعهد ایدرده موفق اوله‌مازسه‌م...

— بومیه یوز دولار تضمینات ویره‌جكسكز ! . .

ژوو ، غیراختیاری اوله‌رق كولدی . جانبازخانه مدیر عمومیسی حقیقةً عجایب بر آدمدی . دیدكاری قادار واردی . هله بوصوك تكلیفه هیچ دییه‌جك یوقدی . غریب اولدیغی نسبتده مستثنا ایدی. معین برمدت ظرفنده موفق اوله‌مادیغی تقدیرده برضابطه‌مأمورینك تضمینات ویرمسی «ژوو» اوتوز سنه‌لك مسلك حیاتنده برنجی دفعه ایشیدیوردی . خوشنه كیتدی :

— آمریقالیلره خاص بوتكلیفكزی بكندم . قبول ایدیورم . مدت ، اون كوندر .

— مقاوله‌یی امضا ایده‌لم .

ضابطه مأموری ، كوزلرینی آچدی :

— نه مقاوله‌سی ؟..

— متقابل تكلیفلرمزك . . .

— (سوزی كه‌رك) عفو ایدرسكز، موسیو بارزوم. غالباً بنی طانیمیورسكز. بكا « ژوو » دیرلر. ویردیكم سوزلر، حكومت معاهده‌لرندن بیله داها صاغلامدر . شبهه ایدیورسه‌كز ، نیچون دوغریدن دوغری یه باشقه مأمورلره مراجعت ایتمه‌دكز.

— تمهد ایدرده موفق اوله‌مازسه‌م...

— بومیه یوز دولار تضمینات ویره‌جكسكز ! . .

ژوو ، غیراختیاری اوله‌رق كولدی . جانبازخانه مدیر عمومیسی حقیقةً عجایب بر آدمدی . دیدكاری قادار واردی . هله بوصوك تكلیفه هیچ دییه‌جك یوقدی . غریب اولدیغی نسبتده مستثنا ایدی. معین برمدت ظرفنده موفق اوله‌مادیغی تقدیرده برضابطه‌مأمورینك تضمینات ویرمسی «ژوو» اوتوز سنه‌لك مسلك حیاتنده برنجی دفعه ایشیدیوردی . خوشنه كیتدی :

— آمریقالیلره خاص بوتكلیفكزی بكندم . قبول ایدیورم . مدت ، اون كوندر .

— مقاوله‌یی امضا ایده‌لم .

ضابطه مأموری ، كوزلرینی آچدی :

— نه مقاوله‌سی ؟..

— متقابل تكلیفلرمزك . . .

— (سوزی كه‌رك) عفو ایدرسكز، موسیو بارزوم. غالباً بنی طانیمیورسكز. بكا « ژوو » دیرلر. ویردیكم سوزلر، حكومت معاهده‌لرندن بیله داها صاغلامدر . شبهه ایدیورسه‌كز ، نیچون دوغریدن دوغری یه باشقه مأمورلره مراجعت ایتمه‌دكز.

بنی چاغردیكز ؟... هم اونوتمایكز كه تجار دكاز ، بوراده آلیش ویریش یاپمیورز .

بارزوم ، امر ویرمكه آلشمشدی . هرسوزی قبول ایتمه‌یه‌ن بویله بر آدم قارشوسنده عادتا شاشالادی . محجوب اولدی .

— ناصل آرزو ایدرسه‌كز اویله اولسین ! . .

دیدی. بو اثناده لوقوموتیفك دودوكی ایشیدیلدی . ترمن سرعتنی تنقیص ایتدی.

ژوو ، پنجره‌دن باقدی :

— هانكی استاسیونه كلدك ؟ . .

— « مای ـ ده‌نس » استاسیونی اوله‌جق .

— چوق اعلا ! . .

اوچ دقیقه صكره ترمن استاسیونده طوردی ژوو ، شاپقه‌سنی آلدی :

— الله اصمارلادق !..

دییه‌رك على العجله قاپویه دوغری یورودی . بارزوم آرقاسندن تلاشله قوشدی :

— نره‌یه ؟... نره‌یه كیدیورسكز؟.

— (ملیمی بر چهره ایله) نره‌یه اوله‌جق ، أومه ! . .

مابعدی وار